

## Le théâtre, un outil didactique pour l'enseignement de la production orale en classe de FLE : cas des étudiants en L2

### The theater, a didactic tool for teaching oral production in french as a foreign language : class case of L2 students

***GHOMARI Achraf Lamia***

Université d'Oran 2, (Algérie) lamia\_sh22@yahoo.fr

Laboratoire LAFRAMA

***DELLALOU Naouël***

Université de Mostaganem, (Algérie) naouel.dellalou@univ-mosta.dz

Reçu le : 09/02/2021

Accepté le 19/02/2022

Publié le : 28/09/2022

#### Résumé :

Le présent article porte sur la didactisation du genre théâtral à l'université algérienne. Il s'agit de mettre la lumière sur l'importance de l'intégration de l'activité théâtrale dans les séances de l'oral à l'université algérienne.

Il est question dans cet article, de rappeler dans un premier temps, l'enjeu d'une entrée par le genre « théâtre » en classe de FLE, et dans un second temps, nous nous interrogerons sur l'impact que peut avoir l'activité théâtrale sur le développement des compétences orales en classe de FLE en rapportant l'expérimentation menée avec les étudiants de L2 à l'Université d'Oran 2.

**Mots-clés :** compétence orale - activité théâtrale - enjeu didactique.

#### Abstract:

This Article is about the didactization of the theatrical Type at oran university, this is to shed light on the importance of the integration of theatrical activity in oral sessions at algerian university.

This Article is about to Recalling at first intention, the Challenge of entering the theatrical type in FLE class, and secondly we wonder about the impact that theatrical activity can have oral skills in FLE classes by reporting the experiment carried out with L2 students at oran university 2.

**Key words:** oral competence; theatrical activity; didactic issue.

\*Auteur correspondant: GHOMARI Achraf Lamia· Email: lamia\_sh22@yahoo.fr

#### Introduction

Dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, l'apprenant est censé acquérir des connaissances dans la langue cible. Il ne s'agit pas uniquement d'apprendre les théories de la linguistique, d'expliquer les règles de grammaire ou bien de phonétique, mais, il est question de développer chez les apprenants la compétence d'agir communicationnel dans cette langue.

« Nous sommes passés d'un enseignement des langues qui avait pour but de faire acquérir des compétences linguistiques à un enseignement pour communiquer dans la langue et s'en servir comme un outil ouvrant l'élève à de nouvelles manières de voir le monde. »<sup>1</sup>

Assurément, la communication orale joue un rôle crucial dans l'enseignement/apprentissage du FLE. C'est pourquoi, l'apprenant d'une classe de FLE devrait avoir des acquis linguistiques qui lui permettraient non seulement de communiquer dans cette langue étrangère, mais également d'en faire un outil d'acquisition de savoir et de communication de pensées. Toutefois, force est de constater que la pratique orale n'est pas assez exploitée en classe de FLE, et ce, pour diverses raisons: les enseignants consacrent plus de temps aux activités écrites qu'aux activités orales sous prétexte que les épreuves d'évaluation auxquelles sont amenés les apprenants, sont plus élocubrées qu'oralisées ; par conséquent, ils préfèrent dédier davantage de temps à l'enseignement-apprentissage de l'écrit au détriment du temps consacré à l'oral. De ce fait, il est clair que les enseignants du FLE ne considèrent pas « *l'oral comme un objet explicite et autonome d'enseignement-apprentissage et le situent comme un sous-volet de la discipline française à côté de la lecture, l'écriture, la grammaire et la littérature*<sup>2</sup> », mais, ils l'appréhendent tout simplement par le biais des échanges verbaux quotidiens de la classe.

C'est pourquoi, nous pensons qu'une réorientation des objectifs assignés à l'enseignement de l'oral en classe de FLE ainsi que l'actualisation des programmes d'étude, des méthodes d'enseignement et des modes d'intervention de l'enseignant, sont plus que nécessaires.

A travers cette contribution, nous allons nous interroger sur l'impact d'une entrée par le genre théâtral en classe de FLE sur l'enseignement-apprentissage de l'oral. De ce fait, nous nous centrons sur la conception et la mise en place d'un dispositif pour enseigner la production orale en L2, tout en privilégiant l'activité théâtrale. Ce qui nous amène à poser la problématique suivante: Comment l'introduction / l'intégration de l'activité théâtrale peut contribuer au développement de la production orale des étudiants de L2?

Pour répondre à notre interrogation, nous émettons l'hypothèse suivante :

- Concevoir un module de théâtre en français, dont le programme avancerait en parallèle avec le programme de l'oral, serait suffisant pour que l'étudiant soit en mesure de parler et de maîtriser aisément l'oral.

Nombreux sont ceux qui ont travaillé récemment sur l'approche théâtrale en FLE. PAYET, Adrien (2010) PIERRA Gisèle. (1996) UBERSFELD Anne. (1996) SCMIDT Prisca, (2006), c'est pourquoi, en nous référant à leurs travaux nous essayerons de répondre à notre interrogation. Pour ce faire, une certaine méthodologie s'impose : la méthode expérimentale. Nous pensons que cette dernière est la méthode la plus appropriée grâce à laquelle nous pourrions vérifier les hypothèses avancées.

Par conséquent, il est question dans cet article, de rappeler dans un premier temps, l'enjeu d'une entrée par le théâtre en classe de FLE, et dans un second temps, nous présenterons la place qu'occupe le théâtre dans le manuel de l'oral en L2. Ensuite, nous nous interrogerons sur l'activité théâtrale et son impact sur le développement des compétences orales en classe de

FLE, et en dernier lieu, nous finirons par l'expérimentation menée avec les étudiants de L2 à l'université d'Oran 2.

## 1. Le Théâtre en classe de FLE

### 1.1 Définition

« Le théâtre du grec «theatron» qui est le lieu de représentation, le mot théâtre alors garde la marque de sa racine grecque «thea» qui signifie regardé et se définit par le fait de montrer un monde de conversation et «-tron» qui désigne un lieu »<sup>3</sup>. Cet art regroupe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie.

Le théâtre est considéré comme un genre littéraire<sup>4</sup> et artistique, qui s'est diversifié dans le monde entier, touchant plusieurs sujets politiques, économiques, sociaux, religieux...etc.

*«Le théâtre est d'abord un spectacle et un genre oral, une éphémère, la présentation d'un comédien devant des spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel le plus souvent dans un lieu particulier et dans un décor particulier.»<sup>5</sup>*

Aussi le théâtre se définit comme:« art de présenter devant un public une action dramatique, faire de théâtre.»<sup>6</sup>

Les metteurs en scène disent pour qu'il ait du théâtre, il suffit d'avoir un lieu, un temps, un acte et un public. Le mot théâtre désigne également la scène ou le plateau, c'est à dire toute partie cachée du public par le rideau.

Le théâtre est destiné à être joué devant un public, l'action de jouer libère l'apprenant de la routine quotidienne de l'apprentissage. Parmi les auteurs qui ont abordé le théâtre: Anne Ubersfeld (2ème façade de son livre lire le théâtre I) qui considère que: « *Le théâtre est une pratique littéraire particulière, parce qu'elle contient en elle une pratique artistique (...)* »<sup>7</sup> (1996).

### 1.2 L'activité théâtrale

L'activité théâtrale, dans la pédagogie des langues, est une activité qui est différente d'un projet théâtral qui dure une année scolaire et qui a pour objectif de mettre en scène un spectacle théâtral. C'est un outil ludique qui sert à renforcer la solidarité du groupe et à encourager la prise de parole, il crée un dynamisme en classe qui permet aux apprenants de devenir des acteurs de leur apprentissage.

*«Intégrer des activités théâtrales en classe de FLE, permet de finaliser l'enseignement à travers des activités ludiques. Les activités théâtrales en classe s'intègrent dans une volonté d'approche communicative et actionnelle de l'apprentissage des langues vivantes. Sans être metteur en scène chaque professeur peut faire appel à ces techniques pour dynamiser sa classe, aborder des notions de grammaire par le jeu et en fin travailler l'oral en classe.»<sup>8</sup>*

L'activité théâtrale dans une classe de FLE est caractérisée par le travail de groupe. Cela favorise les échanges verbaux et le partage des expériences personnelles des apprenants.

De ce fait, elle crée un dynamisme dans l'apprentissage d'une langue, elle motive les apprenants en leur permettant de développer leurs propres acquis à partir d'une activité ludique basée sur l'interaction. Aussi, elle leur permet de prendre en compte tous les paramètres demandés dans la prise de parole (linguistique et extralinguistique) et ce, afin qu'ils deviennent des acteurs sociaux doués et compétents dans la communication langagière.

### 1.3 Les différents genres du théâtre

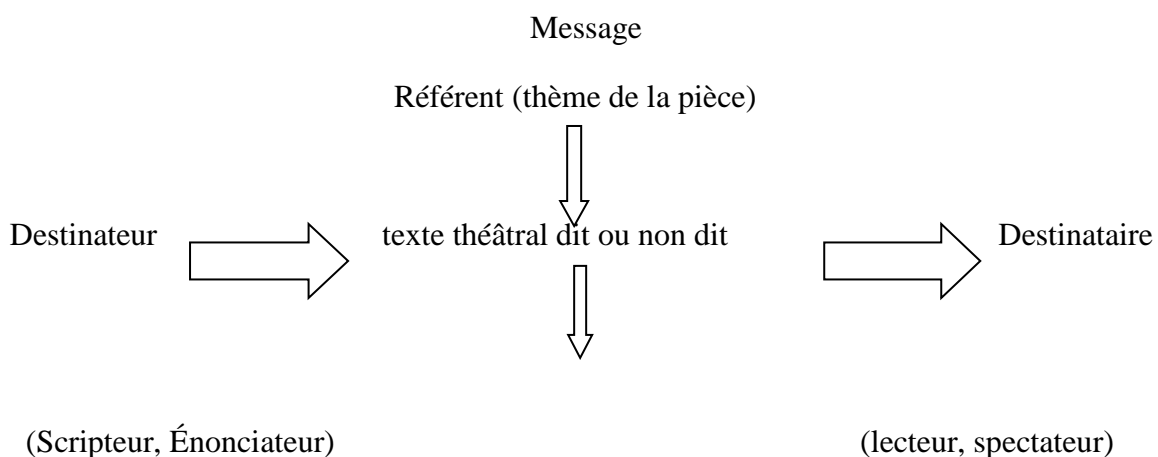
Le concept du genre littéraire désigne un type de littérature, qui permet de classer les spectacles en fonction de leur style ou de leur appartenance à un mouvement littéraire.

D'une manière générale, le genre du théâtre apparaît sous plusieurs formes: forme de la tragédie qui s'oppose ainsi à la comédie; forme du drame qui refuse la séparation du tragique et du comique; forme vaudeville qui adapte le rire aux réalités du temps et de la société.

### 1.4 La communication théâtrale

La communication est un aspect essentiel, c'est un processus dynamique qui vise à établir une relation de transmission et d'échange avec un autre. Ce processus permet aux individus d'échanger ou de transmettre des idées, des connaissances et des émotions par un langage oral ou écrit ou bien par un système de signes: gestes, musique, dessin...etc. Cette action de transmission ou d'échange peut être directe ou indirecte, elle peut se produire entre plusieurs personnes, entre une personne et un groupe ou entre deux groupes. Ce concept a été l'objet d'étude de *Jakobson* (1963) qui le considère comme un transfert d'informations entre un émetteur et un récepteur ce que montre bien son schéma qui décrit les différents facteurs de l'acte de la communication.

La communication théâtrale représente aussi un type de relation communicative. Elle se détermine par un langage qui se rapproche du langage quotidien, ce qui est regardé comme un atout de l'apprentissage du FLE. Cela veut dire que les apprenants peuvent améliorer leur expression orale en langue étrangère à travers les jeux théâtraux qui leur offrent la possibilité d'échanger dans des situations authentiques.



Contact (acteurs, personnages)



Code (langue orale ou écrite)

### *Application du schéma de JAKOBSON dans le théâtre.*

En adaptant le schéma de **JAKOBSON** au théâtre nous remarquons que nous avons gardé les mêmes éléments de base du schéma tout en ajoutant quelques modifications.

La différence entre la communication en général et la communication théâtrale se tient dans l'absence de l'intentionnalité et de la réciprocité dans les conversations théâtrales, **GODARD& ROLLINAT-LEVASSEUR:**

*« Pour le théâtre, comme pour la plupart des œuvres d'art, on ne saurait parler de réversibilité et d'échange entre les créateurs et les spectateurs [...], s'il y a intentionnalité de l'auteur dramatique, du metteur en scène et des comédiens, il n'y a ni intentionnalité ni réciprocité dans les dialogues qu'échangent les acteurs sur scène: tout est déjà écrit et prévu pour les personnages. »<sup>9</sup>*

Autrement dit, la communication en général se base sur l'improvisiste et l'intentionnalité qui incluent les échanges et les discussions, contrairement à la communication théâtrale là où tout est préparé à l'avance par des scénaristes, des metteurs en scène et appris par cœur par des acteurs. Ainsi chaque acteur connaît son tour et ce qu'il va dire.

### **1.5 Les avantages du théâtre**

Le théâtre est un genre littéraire qui nous permet non seulement l'amélioration de l'expression orale mais aussi d'appivoiser la peur de parler une langue étrangère, de comprendre des subtilités linguistique et culturelles, il permet d'autre part aux étudiants de travailler la confiance en soi et de redoubler la motivation pour leurs études , cela veut dire ne pas se limiter seulement à l'aspect du texte écrit mais à aller au-delà c'est-à-dire d'apprendre à faire vivre un texte sur scène, les apprenants deviennent littéralement acteurs de leurs apprentissages.

L'activité théâtre est un espace de liberté et de créativité ; d'abord il permet aux apprenants de s'amuser et d'apprécier la langue et il sert aussi à vaincre la timidité. L'apprentissage des langues par le théâtre offre de multiples avantages et bienfaits dans le domaine linguistique. D'un point de vue technique, cette méthode permet aux étudiants de rapidement intégrer le bon accent et les bonnes intonations, ils familiarisent leurs oreilles à la bonne prononciation pour qu'à leur tour prononce correctement.

## **2. La Pièce de Théâtre en classe de FLE et son impact sur le développement des compétences orales des apprenants**

Le théâtre dans l'enseignement/apprentissage du FLE est considéré comme un support ludique qui pourrait motiver les apprenants, c'est un support qui s'inscrit dans le domaine de l'éducation, donc il peut servir l'enseignement et l'apprentissage d'une nouvelle langue, le cas du FLE.

C'est ce qui est confirmé par Fanny SIMON : « Je tiens à mettre en avant l'importance du théâtre : à la fois les enjeux éducatifs qui en découlent mais aussi le fait que le théâtre sous ses aspects les plus divers est aussi un support pédagogique pour l'enseignement... »<sup>10</sup>

Aussi, l'usage de la pièce de théâtre dans une classe de FLE, n'est pas seulement bénéfique aux apprenants qui vont la présenter, après avoir appris le texte théâtral et le présenter oralement devant leurs camarades, mais aussi à ces derniers qui sont considérés comme spectateurs et qui sont entrain de suivre le show présenté devant eux.

Il faut reconnaître que cet art (le théâtre) fait appel à de nombreuses compétences (capacité d'apprendre, facilité d'expression, gestuelle,...) et parfois à un don.

Selon les déclarations de certains enseignants : il serait préférable pour des apprenants qui trouvent l'apprentissage d'une langue étrangère, dans une classe, comme ennuyeux, de leur changer de décor, de les orienter vers l'utilisation de la pièce de théâtre, et ainsi ils seraient sans doute intéressés et motivés pour faire partie ou pour assister au spectacle.

## 2.1 Le théâtre et l'expression orale

Le théâtre est avant tout une expression orale car cet art regroupe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie.

Ce sont deux notions liées, le théâtre permet la pratique de la langue car l'apprentissage d'une langue étrangère dépend de la pratique, aussi l'oral se caractérise par le verbal et le non verbal, puisque: « *le théâtre est un outil qui permet de mettre en jeu l'ensemble des composantes de la langue, (...).* »<sup>11</sup>

La démarche pédagogique et esthétique du théâtre présente un intérêt dans l'enseignement du FLE puisqu'il permet la mise en action de l'apprenant qui rentre en scène avec sa voix, ses gestes et ses émotions et il lui développe le pouvoir de passer à l'action.

Pratiquer le théâtre en classe est un projet riche et fédérateur pour les apprenants et pour les enseignants. Le théâtre en classe est une véritable mine d'apprentissage. Prendre la parole et l'échange en classe est devenu une priorité pour les enseignants qui se heurtent aux comportements difficiles de leurs apprenants : Difficultés de concentration, manque de motivation, individualisme.

Certains enseignants<sup>12</sup> qui l'ont fait, témoignent d'après leur expérience qu'enseigner le théâtre représente une alternative efficace pour améliorer la communication et les comportements en classe

La pratique théâtrale est bien plus qu'un simple divertissement, elle ne permet non seulement l'amélioration de l'expression orale mais aussi de développer la personnalité, la communication, la créativité, la concentration et la réflexion.

En vue de tous les avantages soulignés de son enseignement « *la présence du théâtre à l'école est fondamentale : sa pratique est un excellent moyen pour l'élève d'être en relation avec lui-même, les autres et le monde* »<sup>13</sup>

## 2.2 Les activités théâtrales et le développement de l'oral

Les activités théâtrales apportent une aide particulière au niveau de l'expression orale. Car elles permettent de travailler la prononciation, la diction, l'élocution, la gestuelle, la voix, l'intonation, les sons, les mimiques, le rythme, le débit...etc. Ce sont des éléments indispensables qui contribuent au développement de la compétence orale chez chaque apprenant.

Ainsi pour un apprentissage réussi et pour une meilleure acquisition d'une langue étrangère, il est nécessaire de prendre en compte le théâtre et tout ce qu'il recèle comme moyen de communication : verbal/ non-verbal et para-verbal.<sup>14</sup>

Cette activité permet aux apprenants de tisser des liens avec le monde qu'ils découvrent et duquel ils prennent place.

*« le théâtre dans la classe de FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle: apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des Partenaires, approche de la problématique acteur/personnage, être/paraître, masque/rôle. »*<sup>15</sup>

A force d'utiliser ce genre littéraire, les apprenants pourraient développer leurs compétences d'expression orale dans toutes les situations de communication et participeraient à la construction de leurs connaissances, ainsi le théâtre facilite la communication et surtout donne une vivacité à la langue.

L'oral est un moyen qui permet à l'apprenant de construire ses pensées, verbaliser et exprimer ses idées, donner son point de vue et pouvoir se défendre. Nous pouvons définir l'expression orale comme suit: c'est la transmission des messages par le biais de la parole dans une situation de communication. H. Saurez (1986) confirme que : « *S'exprimer oralement c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* »<sup>16</sup>. Cet auteur considère l'oral comme moyen qui permet d'effectuer un échange en se focalisant sur la parole et en classe, il est considéré comme un outil d'enseignement/apprentissage et d'échange soit avec les camarades ou avec l'enseignant et aussi il n'est pas utilisé uniquement pour la communication, il peut être au service de la personne elle même (pense à haute voix). Bizouard. C ajoute que l'expression orale est aussi : « *[...] savoir et pouvoir prendre la parole ? (...)* » (2006 : 5).

De ces propos, l'auteur insiste sur la prise de parole, comment la prendre pour communiquer une pensée ? Cette dernière peut être un obstacle pour certains apprenants timides qui n'osent pas parler en classe. Ceci entrave leur apprentissage oral. Pour une bonne prise de parole, l'apprenant doit être à l'aise et courageux afin de bien s'exprimer sans peur devant son enseignant et ses camarades. Il doit aussi être attentif, adopter des stratégies d'écoute afin de comprendre facilement le message pour intervenir par la suite, et au bon moment.

### **3. La Pièce de Théâtre en classe de FLE : notre expérience**

Avant de mener notre expérimentation, nous avons abordé les points suivants :

#### **3.1. La place du théâtre dans le manuel de l'oral en L2**

L'analyse des manuels de l'oral L1 et L2. Tout en sachant que l'oral n'a été introduit comme module en L3 qu'en 2015/2016. , d'où notre choix des deuxièmes années Licence (L2).

##### **3.1.1 Programme de l'oral**

Selon le programme des enseignements du socle commun du domaine des « Lettres et Langues Etrangères », l'enseignement de la matière intitulée Compréhension et Expression Orales s'étale sur les deux premières années du cursus universitaire.

Durant les quatre premiers semestres, cette matière qui cumule quatre crédits et un coefficient de deux , s'enseigne à raison de 3h/ semaine durant quinze semaines.

Les enseignants assurant la matière Compréhension Expression Orale au Département de Français, Faculté des Langues Etrangères de l'Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed utilisent des manuels élaborés sous la direction de Belkacem Dalila enseignante au même département et Deschamps Hervé, enseignant à l'Université Lyon 2 au CIEF (Centre International d'Etudes Françaises) et par une équipe d'enseignants constituée de : Firoui Talbi Farida, Mammad Mohamed, Salhi Nawel, Si youcef Halima et Zinai Yamina.

Ces manuels ont été publiés en septembre 2014 par le Laboratoire LAFRAMA.

Chaque manuel est composé de deux semestres, chaque semestre contient cinq thèmes et chaque thème comporte entre cinq et dix sous thèmes. Le thème s'enseigne en deux séances séparées de trois heures chacune. Ainsi, l'étudiant a six heures de cours d'oral.

Le manuel de Compréhension et Expression Orales II est

*« destiné aux étudiants de 2ème année de licence de français, les activités qui y sont proposées répondent par leurs diversités aux deux objectifs solidaires qui sont l'appropriation des outils linguistiques et la maîtrise de discours en réception et production orales. La production orale prend deux formes bien distinctes que nous retrouverons dans les semestres 3 et 4. Nous avons la production en continu (exposé et discours construit et préparé) ainsi que la prise de parole en interaction (prendre part à un débat, une conversation). »<sup>17</sup>*

Les activités d'apprentissage dans les deux manuels I et II sont construites sur des méthodes actives pour permettre aux étudiants une participation maximale et une prise de parole individuelle.



Le travail en sous-groupes ou en binômes, motive les étudiants ainsi que l'enseignant. Les supports proposés sont diversifiés dans les deux manuels, nous trouvons plusieurs formes comme les citations, les journaux, les photographies, les documents sonores extraits de sources multiples...

### 3.1.2 Organisation du manuel de l'oral

L'organisation du manuel I et II est identique. Tout d'abord, nous trouvons, avant chaque activité, un tableau introductif qui présente les objectifs communicatifs et les objectifs linguistiques.

Les objectifs communicatifs s'intéressent à la prise de parole, les objectifs linguistiques s'intéressent au lexique et à la phonétique. Des titres des documents sont présentés après ce tableau, cela permet aux étudiants ainsi qu'à l'enseignant de repérer et de suivre les informations essentielles pour le bon déroulement de la séance.

Ensuite, vient le remue-méninges qui se présente sous la forme d'un ensemble de photos ou d'images qui serviront à déclencher la parole et l'échange chez les étudiants.

L'enseignant intervient ensuite pour introduire le thème à travailler, en explique le vocabulaire difficile, et motive les apprenants dès les premières minutes du cours.

La fiche outils qui succède à cette activité, est présentée au début de chaque unité. Son rôle consiste à aider les apprenants dans leur approche de la thématique abordée, elle peut être complétée individuellement. Cette fiche servira aussi de référent pendant l'apprentissage.

Il est à souligner que les activités sont organisées autour des séquences d'apprentissage, ainsi le document support est la base de chaque séquence, cela permet de bien travailler la compréhension Orale et aussi dévoiler le lexique, les structures grammaticales. L'expression orale vient après et autorise un réemploi en contexte des notions déjà utilisées précédemment, ce qui permet aux étudiants de les mémoriser.

L'enrichissement lexical vient en cinquième position, c'est le moment de revoir les acquis, après quoi, découvrir de nouveaux mots se rapportant à la thématique étudiée.

Enfin, des activités de phonétiques sont proposées à la fin de chaque thème des trois premiers semestres. Quant au quatrième semestre, elles sont remplacées par un exposé que l'étudiant présentera après avoir fait des recherches sur un thème de son choix.

C'est en fonction du niveau des étudiants que l'enseignant peut faire ces activités durant le moment où il le voit convenable, ainsi il peut exploiter un ou plusieurs exercices selon son choix.

En analysant ces manuels qui sont destinés aux étudiants du Département de Français de la Faculté des Langues Etrangères, de l'Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, nous avons constaté que les thèmes sont souvent choisis de façon à coïncider avec la vie de l'étudiant par exemple, d'autres sont d'ordre général est peuvent intéresser l'étudiant, d'autres thèmes sont proposés dans le troisième semestre tel que *la vie professionnelle* ....

Ces manuels sont à la portée des étudiants, la compréhension et expression orale sont des compétences très importantes pour l'amélioration du niveau de l'oral de l'étudiant.

Nous avons constaté, après l'analyse des manuels, que dans les deux manuels de l'oral destinés aux étudiants de L1 et L2 aucune place n'est accordée aux pièces de théâtre. Nous avons remarqué une absence totale de ce genre d'activités.

### 3.2. Les séances d'observation de classe

Dans le cadre de notre travail de recherche de doctorat<sup>18</sup> et après notre recrutement à l'université, nous avons demandé la permission à deux enseignantes d'assister à leurs cours d'oral. Une enseignante assurait ses cours en trois heures d'affilée avec une petite pause de 10 minutes après une heure trente de cours. Par contre l'autre enseignante organisait les trois heures en deux séances de : une heure trente pendant deux jours pour éviter l'ennui et le décrochement des étudiants.

Tout en sachant que le module de l'oral est assuré à partir d'écoute de documents sonores. Ensuite des questions de compréhension sur le thème du document sonore puis l'ouverture du débat avec les étudiants sur le thème traité : c'est le moment de l'expression orale.

Nos séances observations se sont étalées du mois de novembre 2014 jusqu'au mois de mars 2015.

Ce que nous avons constaté est que les deux enseignantes se contentaient du manuel c'est-à-dire chaque thème comportaient des questions de compréhension et d'expression avec des documents sonores prévus pour chaque thème.

Et les travaux présentés par les étudiants au moment de l'évaluation ou de l'examen étaient simplement des exposés ou des poèmes récités ou parfois un produit présenté pour le thème de la publicité.

Ce que nous avons relevé suite à une vingtaine de séances d'oral auxquelles nous avons assistées est que le recours au théâtre était absent.

### 3.3. Le questionnaire adressé aux enseignants de l'université

Le questionnaire a été adressé aux enseignants de l'université en nombre de 7 (en mars 2016) assurant le module de l'oral, dans le but de connaître le niveau des étudiants à l'oral et surtout les méthodes et les outils utilisés par les enseignants pour assurer ce module.

A la lumière du questionnaire, nous avons relevé que 71% des enseignants interrogés, préfèrent les supports iconiques, 43% les supports vidéo et enfin 28% se partagent équitablement (soit 14%) la préférence pour les supports textuels et sonores.

Et à travers les réponses formulées, nous avons constaté, que les enseignants ne recourent pas au théâtre, qui pourrait constituer un moyen efficace pour introduire et enrichir les séances de l'oral.

### 3.4. L'expérience

Après ce constat relatif à l'absence de l'activité théâtrale dans : les manuels de l'oral L1 et L2, dans les séances d'observation chez les deux enseignantes de l'oral et d'après le questionnaire adressé aux enseignants de l'université assurant le module de l'oral, nous avons tenté notre expérience auprès des étudiants de 2<sup>ème</sup> année LMD avec notre objectif premier : améliorer la compétence de l'expression orale à travers la pièce théâtrale.

Cette expérience a été vécue durant l'année universitaire 2016/2017, en assurant le module de « compréhension/expression orale » aux étudiants de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> années LMD.

Au début, le module portait principalement sur des documents sonores avec des questions de compréhension et d'expression, auxquelles les étudiants devaient répondre.

Au moment des évaluations et examens oraux du premier semestre, les étudiants avaient cette peur de se mettre devant leur enseignant et encore plus devant leurs camarades. Cette peur aggravée par leur timidité, ont détourné l'objet des examens oraux pour ne prendre que la forme de simples exposés lus, c'est-à-dire un écrit oralisé.

A l'inverse, à peine une dizaine d'étudiants avait pris l'initiative de présenter des comédies musicales et de petites saynètes, ce qui leur a permis d'obtenir des notes au-dessus de la moyenne à titre d'encouragement.

Durant le deuxième semestre, nous avons fait que cette minorité puisse jouer le rôle de « locomotive » afin de généraliser la recherche et le travail sur des pièces de théâtre. Nous avons constaté, dès le départ, une adhésion de l'ensemble des étudiants à notre idée, en dépit du caractère hétérogène du groupe.

### **3.4.1 Répartition des séances pour la réalisation des pièces de théâtre**

Le travail était établi en séances comme la pièce en acte :

#### **Séance 1 :**

L'objectif de la première séance était de permettre aux étudiants de se familiariser avec le concept « théâtre », en laissant à tout un chacun la possibilité d'en noter une définition, un synonyme, ... ce travail a été réalisé en groupe et cette séance n'était qu'une introduction au monde dramatique et un moment de réflexion.

#### **Séance 2 :**

Nous avons écrit le mot théâtre sur le tableau et nous avons invité les étudiants à donner tous les mots ou expressions qu'ils ont notés en rapport avec ce mot. Nous avons repris les mots sur le tableau sans aucun classement et sans aucun commentaire. Dans un second temps, certains étudiants ont demandé des éclaircissements sur la présence de quelques termes. Une interaction s'est installée dans la classe, les étudiants commençaient à montrer leurs compétences langagières en plus, pour défendre leurs points de vue vis à vis du théâtre.

#### **Séance 3 :**

Nous avons demandé aux étudiants de proposer des sujets qui pourraient constituer des thèmes de pièces de théâtre ou le titre de pièces de théâtre connues qui pourraient être adaptées.

Nous avons noté les thèmes sur le tableau et par la suite nous avons essayé de créer des groupes d'étudiants qui avaient des sujets communs.

Nous avons consacré une séance de trois heures pour que les étudiants rédigent eux-mêmes la pièce de théâtre où tout un chacun proposait une idée et à ceux aussi qui ont préféré adapter des pièces qu'ils ont étudiés dans le module de civilisation.

#### **Séance 4 :**

Les étudiants se sont répartis les rôles et chaque étudiant a su à quel moment il devait intervenir.

Les étudiants ont débattu longtemps pour les costumes et les décors.

**Séance 5 :**

Les étudiants ont fait les répétitions et les essais de chaque pièce de théâtre.

**Séance 6 :**

Les étudiants ont commencé à présenter leurs pièces de théâtre devant leurs camarades (le public)

**3.4.2 Exemples de pièces de théâtre présentées**

Au moment de l'examen de fin d'année, la majorité des étudiants ont présenté des pièces de théâtre, en écrivant des textes et en imaginant des scénarios sur des sujets d'actualité (le mariage, l'accouchement par césarienne, le chômage,...).

Certains étudiants ont adapté le texte de pièces connues comme : *les misérables*, *Hernani*, *le tailleur fou*, ...

En somme, après plusieurs rencontres entre étudiants (es), selon des horaires convenus, 15 pièces de théâtre<sup>19</sup> ont été choisies pour être traitées et présentées. Nous avons sélectionné 05 d'entre-elles dont nous présentons ci-après une fiche signalétique :

Pièce de Théâtre N°01 : présentée le 11/04/2017. Durée : 13mn et 35 sec.

Ayant pour thème « l'accouchement par césarienne », présentée par un groupe de 05 Filles, avec un texte écrit par l'une d'entre elles,

Celle qui a imaginé le scénario, a bien joué le rôle d'un médecin gynécologue qui s'est fixée comme objectif d'acheter une belle voiture, en faisant subir à toutes ses parturientes, un accouchement par césarienne payant, devenu une mode. Donc finis les accouchements naturels qui ne rapportent rien du tout !

Pièce de Théâtre N°02 : présentée le 30/04/2017. Durée : 12mn.

Ayant pour thème « les parents conduits à la maison pour personnes âgées » », présentée par un groupe de 04 Filles et 01 Garçon, avec un texte écrit par 02 d'entre-elles.

Le garçon a bien joué le rôle du mari qui, pour plaire à son épouse, a été contraint, d'emmener et d'installer, dans la douleur, ses parents dans une maison pour personnes âgées. Mais il subira, en fin de compte le même sort, par ses propres enfants.

Pièce de Théâtre N°03 : présentée le 25/04/2017. Durée : 09mn et 13 sec.

Ayant pour thème « le mariage artificielle » présentée par un groupe de 03 Filles et 01 Garçon, avec un texte écrit par l'une d'entre-elles.

Le garçon a bien joué le rôle du mari qui, dans la nuit des noces a eu le tournis, en découvrant que la mariée était moche est que toute cette beauté de façade n'était que maquillage, artifices et tromperies. Bas les masques.

Pièce de Théâtre N°04 : présentée le 23/04/2017. Durée : 11mn.

Ayant pour thème « le non-respect de l'enseignant » présentée par un groupe de 11 filles avec un texte écrit par l'une d'entre-elles.

Les filles ont mis en exergue toutes les pressions, les violences,..., les brimades subies par l'enseignant (e). Les temps ont changé, les personnes aussi. « Autres temps autres mœurs ».

Pièce de Théâtre N°05 : présentée le 02/05/2017. Durée : 05mn.

Il s'agit d'une adaptation de la pièce comique « le tailleur fou », par 02 filles.

Suite à cet enthousiasme et le dynamisme provoqué par les saynètes jouées, nous avons remarqué un intérêt particulier chez des étudiants qui n'avaient pas l'habitude de participer aux activités orales en classe. Ils semblaient motivés et intéressés par ce travail, à travers leurs interventions respectives.

En aimant ce que l'on fait, on peut arriver inévitablement à la réussite, c'est ce qui est confirmé par Christiane Page qui insiste sur la notion de plaisir qui est d'une importance prioritaire. Elle recommande à cet effet de : « proposer aux enfants et aux jeunes des activités qu'ils prennent plaisir à faire, car, aimant ce qu'ils font, ils le font le mieux possible »<sup>20</sup>.

Elle ajoute que les activités théâtrales sont un support pédagogique sûr, où toutes les modalités d'apprentissage peuvent avoir lieu avec dynamisme et interaction, et susciter la motivation de l'apprenant. Ce que nous pouvons dire c'est que la pièce de théâtre et le travail de groupe ont marqué une ambiance pendant la séance, ont permis aussi à plusieurs étudiants de vaincre leur timidité, d'être à l'aise et décontractés et surtout d'améliorer leur expression orale qui était notre objectif.

Il y avait comme un effet d'intégration et de symbiose entre les étudiants y compris ceux ayant un niveau faible en expression orale : tout le monde participait.

#### **4. Conclusion**

Les activités théâtrales représentent un enjeu majeur dans l'enseignement/apprentissage de l'oral chez les étudiants en L2. C'est une occasion de mettre en pratique de façon agréable ce qu'ils ont appris précédemment dans un autre contexte ; un prétexte pour aller plus loin ou pour aborder une nouvelle matière, un nouveau thème.

En outre, l'activité théâtrale est un moyen de travailler la confiance en soi des étudiants ; elle permet de les habituer à évacuer la peur pouvant déstabiliser certains d'entre eux dans des situations particulières (face à un public plus important, face à un interlocuteur francophone...)

Dans notre recherche, nous avons évoqué la forme orale de la langue, en se focalisant sur l'expression orale au détour d'un genre littéraire qui est le théâtre, auprès des étudiants de 2<sup>ème</sup> Année Licence (LMD).

Notre but était de montrer la réussite de l'enseignement/apprentissage de l'expression orale par le biais du théâtre auprès des étudiants de 2AL.

L'activité théâtrale représente un élément très important dans l'apprentissage de l'oral, vu sa possibilité de libérer l'apprenant de la routine des cours et le mettre dans différentes situations de communication.

Aussi, l'activité théâtrale est un outil pédagogique efficace pour développer les compétences langagières des apprenants. De plus, l'aspect ludique de cette activité permet aux apprenants de s'exprimer en impliquant les timides. Enfin, l'activité théâtrale est considérée comme l'une des méthodes efficaces en classe de FLE qui encourage et facilite l'acquisition chez les apprenants.

Donc, nous recommandons non seulement l'introduction de l'activité théâtrale en classe FLE, mais la conception de programmes en matière d'oral basés sur le théâtre, car ce dernier permet à l'apprenant du FLE de maîtriser la langue et de la pratiquer, tout en s'épanouissant.

## **5. Liste Bibliographique**

### **5.1. Ouvrages :**

- BIET, Christian et TRIAU, Christophe (2006), Qu'est-ce que le théâtre ?, Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris.
- GAGNON, Roxane et DOLZ, Joaquim (2016), Enseigner l'oral en classes hétérogènes : Quelle ingénierie didactique ? Les dossiers des sciences de l'éducation.
- GALISSON, Robert (1980), D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères. Du structuralisme au fonctionnalisme, CLE international, Paris.
- PAGE, Christiane (2001), Éduquer par le jeu dramatique : Pratique du théâtre. Paris : ESF, Pratiques et enjeux pédagogiques.
- PAYET, Adrien (2010), Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère. CLE international, Paris.
- SAUREZ, Hélène (1995), Prendre la parole, Paris : Hatier.
- SCMDIT, Prisca (2006), Le théâtre comme art dans l'apprentissage de la langue étrangère, CLE International, Paris.
- UBERSFELD Anne. (1996), Lire le théâtre I, Paris, Belin.

### **5.2. Manuels :**

- Manuel Compréhension et Expression Orale II, p 3, 2014/2015.

### **5.3. Dictionnaires :**

- CUQ, Jean Pierre (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris.
- Le dictionnaire orthodidacte. <http://dictionnaire.orthodidacte.com>

### **5.4. Articles :**

- PIERRA, Gisèle (1996), Pratique théâtrale et didactique du français langue étrangère, in Travaux Didactique du FLE, n°36, Montpellier III.

### **5.5. Sites web :**

- [http://virtuelcampus.univ-msila.dz/facultell/images/fll\\_doc/documents/memoire/fr/master/2015/azri%20afef%20master%20msila%202015.pdf](http://virtuelcampus.univ-msila.dz/facultell/images/fll_doc/documents/memoire/fr/master/2015/azri%20afef%20master%20msila%202015.pdf). Mémoire master /Juillet 2020
- SIMON Fanny. (2012), « Le théâtre à l'école primaire, un « plus » pour les élèves ? » <https://arlap.hypotheses.org/1243>. Consulté 25/08/2017 à 18 :46
- [www.etudier.com](http://www.etudier.com) le théâtre fle, Louis Carole, 2011. consulté 20 août 2020 à 17h
- [www.ac-paris](http://www.ac-paris), projet théâtre à l'école élémentaire Charles Hermite, Laure Zanaska CM1, 2011-2012. Consulté le 17 juillet 2020 à 12h.
- <http://www.etudier.com/dissertations/La-Fonction-Du-Th%C3%A9%C3%A2tre/334792.html> consulté le 02/06/2017 à 12 :17

### 5.6. Thèses :

- DELLALOU Naouël (2016), « Le genre policier comme enjeu didactique dans l'enseignement/ apprentissage de la production écrite ». Thèse de Doctorat. Université d'Oran 2. 382 pages.
- GHOMARI, Achraf Lamia (2022), « L'activité théâtrale, un enjeu didactique pour le développement de l'Expression Orale en classe de FLE ». Thèse de Doctorat. Université d'Oran 2. 339 pages.

### 6. Notes de bas de page :

- 1- GALISSON, Robert (1980), D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères. Du structuralisme au fonctionnalisme, CLE international, Paris. p. 19-20.
- 2- GAGNON, Roxane et DOLZ, Joaquim (2016), Enseigner l'oral en classes hétérogènes : Quelle ingénierie didactique ? Les dossiers des sciences de l'éducation. p-p. 109-129.
- 3- Le dictionnaire orthodidacte. <http://dictionnaire.orthodidacte.com>
- 4- DELLALOU Naouël (2016), « Le genre policier comme enjeu didactique dans l'enseignement/ apprentissage de la production écrite ». Thèse de Doctorat. Université d'Oran 2. 382 pages.
- 5- BIET, Christian et TRIAU, Christophe (2006), Qu'est-ce que le théâtre ?, Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris.
- 6- PIERRA, Gisèle (1996), Pratique théâtrale et didactique du français langue étrangère, in Travaux Didactique du FLE, n°36, Montpellier III. p.31.
- 7- UBERSFELD Anne. (1996), Lire le théâtre I, Paris, Belin. p.31.
- 8- PAYET, Adrien (2010), Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère. CLE international, Paris. p.22.
- 9- [http://virtuelcampus.univ-msila.dz/facultell/images/fll\\_doc/documents/memoire/fr/master/2015/azri%20afef%20master%20msila%202015.pdf](http://virtuelcampus.univ-msila.dz/facultell/images/fll_doc/documents/memoire/fr/master/2015/azri%20afef%20master%20msila%202015.pdf). Mémoire master /Juillet 2020
- 10 - SIMON Fanny. (2012), « Le théâtre à l'école primaire, un « plus » pour les élèves ? » <https://arlap.hypotheses.org/1243>. Consulté 25/08/2017 à 18 :46
- 11- [www.etudier.com](http://www.etudier.com) théâtre fle, Louis Carole, 2011 consulté 20 août 2020 à 17h
- 12 - Enseignants du module de l'oral auxquels nous avons adressé un questionnaire sur le théâtre et son enseignement en classe de FLE
- 13- [www.ac-paris](http://www.ac-paris), projet théâtre à l'école élémentaire Charles Hermite, Laure Zanaska CM1, 2011-2012. Consulté 17 juillet 2020 à 12h
- 14 - Développe chez l'apprenant la capacité de maîtriser le dit, le non dit et la gestuelle.
- 15- CUQ, Jean Pierre (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, Paris. p. 237.
- 16- SAUREZ, Hélène (1995), Prendre la parole, Paris : Hatier. p.5.

17- Manuel Compréhension et Expression Orale II, p 3,2014/2015.

18- GHOMARI, Achraf Lamia (2022), « L'activité théâtrale, un enjeu didactique pour le développement de l'Expression Orale en classe de FLE ». Thèse de Doctorat. Université d'Oran 2. 339 pages.

19- Nous tenons à préciser que ces pièces de théâtre (objet de cette expérience) qui ont été enregistrées, sont sauvegardées et disponibles pour être consulter, visionner, reproduites et ou enrichies éventuellement.

20- PAGE, Christiane (2001), Éduquer par le jeu dramatique : Pratique du théâtre. Paris : ESF, Pratiques et enjeux pédagogiques. p.12